



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 9 mai 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 9. Mai 2012

1. Rapport annuel 2010-2011 de la Commission interparlementaire de contrôle de l'Hôpital Riviera-Chablais Vaud-Valais
Jahresbericht 2010-2011 der Interparlamentarischen Aufsichtskommission Spital Riviera-Chablais Waadt-Wallis

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

2. **Entrée en matière**
Décision portant sur le cautionnement de l'Etat du Valais pour le financement de l'Hôpital Riviera-Chablais Vaud-Valais
Eintretensdebatte
Beschluss über die Bürgschaft des Staates Wallis für die Finanzierung des Spitals Riviera-Chablais Waadt-Wallis

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)
Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

3. Interpellation du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant l'affaire Savioz: l'honneur du Dr Savioz doit être réhabilité (15.11.2011) (1.205)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Affäre Savioz: Die Ehre von Dr. Savioz muss wiederhergestellt werden (15.11.2011) (1.205)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant: pseudo-science au RSV? (16.11.2011) (1.206)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend Pseudowissenschaft beim GNW? (16.11.2011) (1.206)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

5. Postulat des députés Bertrand **ZUFFEREY** (suppl.), PDCC, François **THURRE** (suppl.), PDCC, Rita **THEODULOZ** (suppl.), PDCC, concernant la représentation du personnel de l'hôpital du Valais doit être assurée au sein du Conseil d'administration du Réseau Santé Valais (17.11.2011) (1.207)
Postulat der Grossräte Bertrand **ZUFFEREY** (Suppl.), PDCC, und François **THURRE** (Suppl.), PDCC, sowie Grossrätin (Suppl.) Rita **THEODULOZ**, PDCC, betreffend: Die Vertretung des Personals des Spitals Wallis innerhalb des Verwaltungsrats des Gesundheitsnetzes Wallis muss gewährleistet werden (17.11.2011) (1.207)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

6. Interpellation des députés Didier **CACHAT**, PLR, Alexis **TURIN**, PLR, et cosignataires concernant la représentativité au CA du RSV (13.12.2011) (1.211)
Interpellation der Grossräte Didier **CACHAT**, PLR, Alexis **TURIN**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Vertretung der Regionen innerhalb des GNW-Verwaltungsrats (13.12.2011) (1.211)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Motion du groupe PLR, par le député (suppl.) Gilbert **MONNEY**, concernant: vers une vision différente de la loi sur les établissements et institutions sanitaires (15.12.2011) (1.214)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **MONNEY**, betreffend: ein anderer Ansatz für das Gesetz über die Krankenanstalten und -institutionen (15.12.2011) (1.214)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Interpellation des députés Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, et Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, concernant Charles Kleiber à la présidence du RSV pour ... une année! (15.12.2011) (1.217)
Interpellation der Grossräte Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, und Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Charles Kleiber an der Spitze des GNW für ... ein Jahr! (15.12.2011) (1.217)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

Traitements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS) – santé publique
Behandlungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG) – Gesundheitswesen

9. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: développement de la démarche qualité (16.06.2011) (1.157)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Entwicklung der Qualitätssicherung (16.06.2011) (1.157)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: modifier le rôle du CA et de la Direction générale (gouvernance stratégique) (16.06.2011) (1.149)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Änderung der Rolle des Verwaltungsrates und der Generaldirektion (strategische Führung) (16.06.2011) (1.149)

11. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant: plus de compétences pour les organes dirigeants de l'Hôpital du Valais (17.06.2011) (1.174)
Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend: mehr Kompetenzen für die Führungsorgane des Spitals Wallis (17.06.2011) (1.174)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

12. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: vers la création du Comité Médical Consultatif d'Etablissement (16.06.2011) (1.150)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Schaffung eines Beratenden Medizinischen Ausschusses der Einrichtung (16.06.2011) (1.150)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

13. Postulat du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant rétablir un collège des médecins au RSV (17.06.2011) (1.159)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Wiedereinsetzung eines Ärzte-Kollegiums im GNW (17.06.2011) (1.159)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

14. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV: pour une réforme de la gestion des ressources humaines (16.06.2011) (1.155)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: für eine Reform des Personalmanagements (16.06.2011) (1.155)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

15. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant l'amélioration de la communication au sein du RSV (16.06.2011) (1.156)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Verbesserung der Kommunikation innerhalb des GNW (16.06.2011) (1.156)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

16. Postulat du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant: pour un bilan de gestion des ressources humaines au RSV (17.06.2011) (1.163)
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend Bilanz des Personalmanagements beim GNW (17.06.2011) (1.163)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

17. Postulat des députés Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grégoire **RABOUD** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Sébastien **PYTHON** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant le RSV, pour une meilleure communication (16.09.2011) (1.192)

Postulat der Grossräte Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grégoire **RABOUD** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Sébastien **PYTHON** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend GNW: für eine bessere Kommunikation (16.09.2011) (1.192)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

18. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant: pour des établissements sanitaires socio-culturellement responsables et dynamiques (16.09.2011) (1.194)

Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend: für soziokulturell engagierte und dynamische Krankenanstalten (16.09.2011) (1.194)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

19. Motion du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant: pour un Observatoire Valaisan de la Santé (OVS) indépendant (16.06.2011) (1.151)

Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend: für ein unabhängiges Walliser Gesundheitsobservatorium (WGO) (16.06.2011) (1.151)

Par 69 voix contre 30 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

Mit 69 gegen 30 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.

20. Postulat du groupe UDC, par les députés Jean-Luc **ADDOR** et Bruno **PERROUD** (suppl.), concernant le statut de l'OVS (17.06.2011) (1.165)

Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Jean-Luc **ADDOR** und Bruno **PERROUD** (Suppl.) betreffend Statut des WGO (17.06.2011) (1.165)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

21. Motion des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant autonomie et indépendance de l'OVS (17.06.2011) (1.169)

Motion der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Autonomie und Unabhängigkeit des WGO (17.06.2011) (1.169)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

22. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant la planification hospitalière: poursuite de la concentration, étude des scénarii B et C (16.06.2011) (1.152)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Spitalplanung: weitere Konzentrierung, Studium der Szenarien B und C (16.06.2011) (1.152)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

23. Postulat du groupe CVPO, par le député Beat **RIEDER**, concernant le RSV: des hôpitaux solides avec une culture hospitalière prononcée (17.06.2011) (1.167)
Postulat der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Beat **RIEDER**, betreffend GNW: starke Spitäler mit ausgeprägter Spitalkultur (17.06.2011) (1.167)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

24. Postulat des députés Jean-Luc Addor, UDC, André **VERNAY**, PLR, et cosignataires concernant: pour un hôpital cantonal en Valais (17.06.2011) (1.168)
Postulat der Grossräte Jean-Luc Addor, UDC, André **VERNAY**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Walliser Kantonsspital (17.06.2011) (1.168)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

25. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant des liens avec les milieux universitaires (17.06.2011) (1.171)
Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Zusammenarbeit mit den universitären Kreisen (17.06.2011) (1.171)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

26. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant la planification hospitalière dans une dynamique accélérée (17.06.2011) (1.173)
Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend dynamischere Spitalplanung (17.06.2011) (1.173)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

überwiesen.

27. Postulat des groupes PDCC et PDCB, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant des investissements concentrés et conséquents pour l'Hôpital du Valais (17.06.2011) (1.175)
Postulat der Fraktionen PDCC und PDCB, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend gezielte und umfangreiche Investitionen für das Spital Wallis (17.06.2011) (1.175)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

28. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant la prise en charge médicale de base (17.06.2011) (1.166)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend medizinische Grundversorgung (17.06.2011) (1.166)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

29. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant des mesures en faveur des médecins de famille (17.06.2011) (1.178)
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend Massnahmen zu Gunsten der Hausärzte (17.06.2011) (1.178)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

30. Motion des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant autonomie et indépendance de la Commission cantonale pour la qualité des soins et la sécurité des patients (17.06.2011) (1.170)
Motion der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Autonomie und Unabhängigkeit der kantonalen Kommission für die Patientensicherheit und die Pflegequalität (17.06.2011) (1.170)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

31. Postulat des groupes PDCC, PDCB, CSPO et CVPO, par les députés Pascal **REY** et Alain **DE PREUX**, concernant le renforcement de la collaboration avec les médecins installés en pratique privée (17.06.2011) (1.172)
Postulat der Fraktionen PDCC, PDCB, CSPO und CVPO, durch die Grossräte Pascal **REY** und Alain **DE PREUX**, betreffend Verstärkung der Zusammenarbeit mit den privat praktizierenden Ärzten (17.06.2011) (1.172)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

32. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV – affaire Bettschard: que toute la lumière soit faite (16.06.2011) (1.153)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Transparenz in der Affäre Bettschart (16.06.2011) (1.153)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

33. Postulat du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le RSV – affaire Savioz: que toute la lumière soit faite (16.06.2011) (1.154)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend GNW: Transparenz in der Affäre Savioz (16.06.2011) (1.154)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

Traitements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Behandlungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

34. Postulat des députés Marcel **DELASOIE** (suppl.), PLR, Felix **RUPPEN**, CVPO, Serge **MÉTRAILLER**, PDCC, et Joël **GAILLARD**, PDCB, concernant l'affectation des excédents de revenus (17.03.2011) (1.140) (*motion transformée en postulat lors du développement*)
Postulat der Grossräte Marcel **DELASOIE** (Suppl.), PLR, Felix **RUPPEN**, CVPO, Serge **MÉTRAILLER**, PDCC, und Joël **GAILLARD**, PDCB, betreffend Zweckbindung der Ertragsüberschüsse (17.03.2011) (1.140) (*Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt*)

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

35. Postulat du groupe PDCB, par le député (suppl.) Pascal **DUBOSSON**, concernant le vote électronique (06.05.2011) (1.143)
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Pascal **DUBOSSON**, betreffend E-Voting (06.05.2011) (1.143)

Par 86 voix contre 12 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 86 gegen 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

36. Postulat du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: maintenir l'obligation de fonctionner des conseillers communaux? (10.05.2011) (1.145)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: Macht der Amtszwang für Gemeinderäte noch Sinn? (10.05.2011) (1.145)

Ce postulat est refusé sans vote.
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

37. Postulat du groupe CSPO, par le député Philipp **SCHNYDER**, concernant l'égalité de traitement en matière de taxes et de coûts (13.05.2011) (1.147) (***motion transformée en postulat lors du développement***)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Philipp **SCHNYDER**, betreffend Gleichbehandlung bei Gebühren und Kosten (13.05.2011) (1.147) (***Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt***)

Ce postulat est refusé sans vote.
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

38. **Entrée en matière**
Décision concernant la fusion des communes municipales de Mex et St-Maurice
Eintretensdebatte
Beschluss betreffend den Zusammenschluss der Einwohnergemeinden Mex und Saint-Maurice

L'entrée en matière n'est pas combattue.
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

39. **Entrée en matière**
Décision concernant la fusion des communes municipales et bourgeoisiales de Sion et Salins
Eintretensdebatte
Beschluss betreffend den Zusammenschluss der Einwohner- und Bürgergemeinden Sitten und Salins

L'entrée en matière n'est pas combattue.
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

40. **Entrée en matière**
Décision concernant la fusion des communes municipales et bourgeoisiales de Leuk et Erschmatt
Eintretensdebatte
Beschluss betreffend den Zusammenschluss der Einwohner- und Bürgergemeinden Leuk und Erschmatt

L'entrée en matière n'est pas combattue.
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)